



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. spalio 11 d.
(OR. en)

11951/22

LIMITE

CO EUR-PREP 22

PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato
kam: Nuolatinųjų atstovų komitetui / Tarybai

Dalykas: Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2022 m. spalio 20 d. ir 21 d.)
– Išvadų projektas

Pagal Europos Vadovų Tarybos darbo tvarkos taisyklių 3 straipsnio 1 dalį delegacijoms pridedamas išvadų projektas, kurį parengė Europos Vadovų Tarybos pirmininkas, glaudžiai bendradarbiaudamas su Europos Vadovų Tarybos nariu (-e), atstovaujantiu (-ia) šešių mėnesių laikotarpį Tarybai pirmininkaujanti valstybei narei, ir su Komisijos pirmininke.

I. UKRAINA IR RUSIJA

Rusijos eskaluojama agresija

1. Europos Vadovų Taryba aptarė Rusijos eskaluojamą agresijos karą, dėl kurio kyla pavojus taikai ir saugumui Europoje bei pasaulyje.

Europos Vadovų Taryba griežtai smerkia neseniai Rusijos be atrankos vykdytus raketų antpuolius prieš civilius gyventojus Kyjive ir visoje Ukrainoje.

2. Primindama savo 2022 m. rugsėjo 30 d. pareiškimą, Europos Vadovų Taryba pakartoja vienareikšmiškai smerkianti ir griežtai atmetanti Rusijos įvykdytą Ukrainos Donecko, Luhansko, Zaporizios ir Chersono regionų neteisėtą aneksiją. Kaip ir Krymo atveju, Europos Sąjunga niekada nepripažins šios neteisėtos aneksijos.
3. Vienašaliais Rusijos sprendimais sąmoningai pažeidžiama JT Chartija ir akivaizdžiai nepaisoma taisyklėmis grindžiamos tarptautinės tvarkos. Jie nesuteikia Rusijai teisėto pagrindo jokiems veiksams Ukrainos teritorijoje. Europos Vadovų Taryba, atsižvelgdama į JT Tarptautinio Teisingumo Teismo sprendimą, reikalauja, kad Rusija nedelsdama visiškai ir besąlygiškai išvestų visas savo karines pajėgas ir atitrauktų karinę įrangą iš visos Ukrainos teritorijos ir susilaikytų nuo hibridinės veiklos Ukrainos teritorijoje.
4. Prieš ukrainiečius vykdomi karo nusikaltimai, kurių įrodymų daugėja, ir nuolatinis civilinės infrastruktūros naikinimas, yra šiurkštus tarptautinės teisės pažeidimas. Europos Sąjunga pakartoja esanti tvirtai pasiryžusi patraukti Rusiją ir visus nusikaltimų vykdytojus atsakomybėn. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Ukrainos pastangas užtikrinti atskaitomybę ir į jos raginimą įsteigti specialųjį tribunolą agresijos nusikaltimui prieš Ukrainą nagrinėti. Ji prašo vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos išnagrinėti galimybes, kaip būtų galima užtikrinti teisingą ir veiksmingą nusikaltimų vykdytojų teismo procesą.

5. Europos Vadovų Taryba vėl patvirtina visapusiškai remianti Ukrainos nepriklausomybę, suverenitetą ir teritorinį vientisumą. Laikydamosi JT Chartijos ir tarptautinės teisės, Ukraina naudojasi savo prigimtinė teise gintis nuo Rusijos agresijos. Ji turi teisę išlaisvinti visas okupuotas teritorijas nepažeidžiant tarptautiniu mastu pripažintų jos sienų ir atgauti visišką jų kontrolę. Rusijos grąsinimus Europos Vadovų Taryba laiko tolesniu konflikto eskalavimu.
6. Europos Sąjungos tai neatgraso ir ji palaikys Ukrainą tiek, kiek reikės. Ji toliau teiks politinę, karinę ir finansinę paramą Ukrainai, be kita ko, jos likvidumo poreikiams tenkinti, ir intensyvins humanitarinį reagavimą, be kita ko, rengiantis žiemai. Europos Vadovų Taryba ragina sparčiai patvirtinti likusią 3 mlrd. EUR vertės makrofinansinę paramą Ukrainai. Ji prašo Komisijos remiant Ukrainą išnaudoti visą bendrosios rinkos potencialą. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina susitarimą dėl ES karinės patariamąsios misijos Ukrainai remti dislokavimo.
7. Europos Sąjunga yra pasiryžusi kartu su tarptautiniais partneriais ir finansų įstaigomis remti Ukrainos atstatymą. Rengiantis 2022 m. spalio 25 d. vyksiančiai Berlyno konferencijai, Europos Vadovų Taryba aptarė atstatymo pastangų valdymą ir finansavimą, įskaitant sąlygas.
8. Europos Sąjunga sustiprino Rusijai taikomas ribojamąsias priemones. Europos Vadovų Taryba aptarė, kaip toliau didinti kolektyvinį spaudimą Rusijai, kad ji nutrauktų šį agresijos karą.

Apsirūpinimo maistu saugumas

9. Rusijos agresijos karas įžiebė pasaulinę maisto krizę, sukeldamas žemės ūkio gamybos, tiekimo grandinių ir prekybos sutrikimų, dėl kurių pasaulinės maisto ir trąšų kainos pasiekė precedento neturintį lygį. Europos Sąjunga ir toliau sudarys palankesnes sąlygas Ukrainos žemės ūkio produktų eksportui per solidarumo koridorius ir pasaulio mastu palengvins galimybes gauti žemės ūkio produktų ir trąšų šalims, kurioms jų labiausiai reikia. Europos Vadovų Taryba pritaria Jungtinių Tautų generalinio sekretoriaus raginimui pratęsti JT Juodosios jūros grūdų iniciatyvą po dabartinio jos laikotarpio pabaigos lapkričio mėn.

Ypatingos svarbos infrastruktūra

10. Europos Vadovų Taryba griežtai smerkia sabotažo aktus prieš ypatingos svarbos infrastruktūrą, pavyzdžiui, įvykdytus prieš dujotiekius „Nord Stream“. Europos Sąjungos atsakas į bet kokią tyčinį ypatingos svarbos infrastruktūros trikdymą ar kitus hibridinius veiksmus bus vieningas ir ryžtingas. Europos Vadovų Taryba ragina Tarybai pirmininkaujančią valstybę narę dėti daugiau pastangų valstybių narių bendradarbiavimui ypatingos svarbos infrastruktūros apsaugos srityje palengvinti ir prašo valstybių narių stiprinti savo pasirengimą, be kita ko, anksti įgyvendinant Direktyvą dėl ypatingos svarbos subjektų atsparumo.

II. ENERGETIKA

11. Rusija energetiką naudoja kaip ginklą, kad susilpnintų Europos Sąjungos ryžtą ir ekonominę galią. Reikia toliau dėti ir intensyvinti pastangas mažinti paklausą, užtikrinti tiekimo saugumą ir mažinti didelių kainų poveikį vartotojams.
12. Atsižvelgdama į esamą krizę, Europos Vadovų Taryba susitarė dėl šių priemonių:
- spartinti derybas su patikimais partneriais siekiant abipusiškai naudingų partnerystių, kuriomis būtų užtikrintas tiekimo saugumas ir sumažintos importo į Europos Sąjungą kainos, visų pirma pasitelkiant ES energijos pirkimo platformą, visapusiškai pasinaudojant Sąjungos kolektyviniu politiniu ir rinkos svoriu;
 - koordinuoti pastangas siekiant pasirengti kitam pildymo sezonui;
 - parengti naują lyginamąjį standartą, kuris tiksliau atspindėtų sąlygas dujų rinkoje;
 - *p. m.: spręsti likvidumo problemas ir pernelyg didelio nepastovumo energijos rinkose klausimą*
 - *p. m.: laikina intervencija rinkoje*

13. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos sparčiai dirbti prie elektros energijos rinkos struktūrinės reformos ir ragina toliau daryti pažangą siekiant visapusiškos energetikos sąjungos, kuri atitiktų dvejopą Europos energetinio suverenumo ir poveikio klimatui neutralumo tikslą.

III. EKONOMINIAI KLAUSIMAI

14. Europos Vadovų Taryba aptarė ekonominę padėtį. Tai, kad Rusija energetiką naudoja kaip ginklą, stabdo ekonomikos augimą ir daro spaudimą didinti kainas. Esame pasiryžę sušvelninti poveikį mūsų piliečiams ir įmonėms.
15. Mūsų prioritetas – apsaugoti pažeidžiamiausias mūsų visuomenių narius, kartu išsaugant Europos konkurencingumą pasaulyje ir išlaikant vienodas sąlygas bei bendrosios rinkos vientisumą. Siekiant didinti mūsų ekonomikų atsparumą, turėtų būti sutelktos visos atitinkamos nacionalinio ir ES lygmens priemonės. Esame pasiryžę glaudžiai koordinuoti savo politikos atsakomuosius veiksmus, kartu išlikdami pasirengę prireikus parengti bendrus Europos lygmens sprendinius.

IV. IŠORĖS SANTYKIAI

16. Europos Vadovų Taryba aptarė Europos Sąjungos santykius su Azija ir pasirengimą artėjančiam ES ir ASEAN jubiliejiniam aukščiausiojo lygio susitikimui 2022 m. gruodžio 14 d. Aukščiausiojo lygio susitikimas suteiks galimybę toliau gilinti ES strateginę partnerystę su ASEAN ir pabrėžti mūsų bendrą įsipareigojimą laikytis tarptautinės teisės ir tarptautiniu mastu sutartų normų bei standartų, taip pat akcentuoti bendrų interesų, kurie sieja abu mūsų regionus ilgalaikėje partnerystėje, svarbą. Joje taip pat įvyko strateginė diskusija dėl Europos Sąjungos santykių su Kinija.

17. Europos Vadovų Taryba įvertino, kaip rengiamasi 2022 m. Jungtinių Tautų klimato kaitos konferencijai Šarm aš Šeiche (COP27) ir pabrėžė, kad būtina ypač skubiai stiprinti pasaulinį atsaką reaguojant į ekstremaliąją klimato padėtį, atsižvelgiant į vis intensyvesnius ir dažnesnius visame pasaulyje vykstančius ekstremalius meteorologinius reiškinius, įskaitant karščio bangas, miškų gaisrus ir potvynius. Europos Vadovų Taryba taip pat paragino, rengiantis 15-ajai Biologinės įvairovės konvencijos šalių konferencijai (antroji dalis) Monrealyje, priimti plataus užmojo, visapusišką ir transformatyvią pasaulinę biologinės įvairovės strategiją po 2020 m., kad būtų sustabdytas ir apgręžtas biologinės įvairovės nykimas.
-